

猎头

[日] 藤井义彦 著
杨柳松 译

——跳槽风云录



图书馆

中信出版社

猎 头

——跳槽风云录

〔日〕 藤井义彦 著
杨柳松 译

中 信 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

猎头:跳槽风云录/(日)藤井义彦著;杨柳松译. —北京:

中信出版社, 2000. 5

ISBN 7-80073-274-6

I. 猎... II. ①藤... ②杨... III. 职业选择—研究—日本

N. D731. 382

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 20896 号

ヘッドハンティング

© 1997 東洋經濟新報社

本书经东洋经济新报社授权,由中信出版社在中华人民共和国境内独家出版发行中文简体字版。本书的全部或部分内容,未经允许不得进行抄录、复印、转载及进行光、磁、记录。相应事宜请首先与中信出版社联系。

猎 头

——跳槽风云录

LIETOU — TIAOCAO FENGYUNLU

著 者	[日] 藤井义彦	开 本	850mm×1168mm 1/32
译 者	杨柳松	印 张	6.5
责任编辑	龚 援	字 数	118 千字
责任监制	朱 磊	版 次	2000 年 5 月第 1 版
出 版 者	中信出版社 (北京朝阳区 新源南路 6 号京城大厦 邮编 100004)	印 次	2000 年 5 月第 1 次印刷
		书 号	ISBN 7-80073-274-6 F·202
承 印 者	中国科学院印刷厂	京权图字	01-2000-1095 号
发 行 者	中信出版社	印 数	0001—8000
经 销 者	新华书店北京发行所	定 价	15.00 元

版权所有·翻印必究

中文版序

本书作者曾在日本一流的生产企业中系统地做过各个方面的工作。对日本企业模式及号称世界领先的日本管理机制有深入全面的认识 and 了解。加之作者曾受到过全面、严格的经济学专业教育和培训，从而拥有在经济管理方面的高深造诣和丰富经验。单就此一方面来说，《猎头——跳槽风云录》一书就有很高的可读价值。

作者通过自身经历，由浅入深、雅俗共赏地描述了一个拥有自身抱负的专业人才人生观和价值观的渐变过程。同时，也对外企求职、人才选拔、企业管理、人生价值等多方面对于中国人都正在面临及必须思考的问题做了详细阐述。

作者对日本企业机制问题和经营管理问题的剖析，对于中国国有企业的改制及变革更有非常重要的参考价值。从一个日本企业管理者对日本企业经营管理的批判和剖析中，我们更能看到差距。

衷心祝愿《猎头——跳槽风云录》一书能够为广大

2 猎 头

读者所喜爱,并衷心希望通过《猎头——跳槽风云录》一书,使诸位读者都能从中得到相应的收获。

陈小平

作者的话

拙作《猎头——跳槽风云录》中文版仰仗中国国际信托投资公司（CITIC）和杨柳松先生的鼎力协助，终得以发行，笔者不胜欣慰！

众所周知，值此中华人民共和国建国五十周年之际，作为中国改革开放政策象征的中信公司，在中国的经济建设中取得了令人瞩目的成就。如拙作所述，笔者目前就职的 ECC International Japan 公司是一家矿物颜料（白色造纸颜料等）的生产销售公司，每年从中国进口方解石矿作为生产原料，其贸易业务代理就是中信公司。笔者是于两年前因该项业务访问北京时与杨先生相识的，作为中信公司一位年轻有为的处长，杨先生对工作极度认真的态度和热情洋溢的作风给了我深刻的感触和印象，尤其是杨先生流畅的日文更加令我惊讶。当时，抱着“人才开发业目前在日本只是刚刚开始，但不久的将来，不仅日本，在中国也一定会有很大发展”的心情，我把自己的作品赠予了他。

日本目前正处在全球性的大整合中，所有企业都在为求生存而孤注一掷地进行裁员重组，日本经营管理的

经典模式——终身雇佣制度和论资排辈制度正在土崩瓦解，真正意义上的能力主义、实力主义正在抬头。众多的中老年职员面临下岗，并在探索着“如何去把握好人生的这一重大转折？”年轻职员们则已在开始认真地谋划“如何去构筑自己的人生和未来？”

诸君不妨问问自己：“你为什么而工作？”笔者以为“我们并不是仅仅为了自身的地位、报酬在工作，而是为了在这仅此一度的人生中能够留下我们自行塑造的‘自我’，在工作在拼搏”。杨先生在此点上与我的想法不谋而合。这种共鸣化做他的深情厚意，终将拙作译成中文，以告中国之芸芸众生。如果没有杨先生的这种深情厚意，我想此书不可能以中文版形式发行。对杨先生的热情关照和鼎力协助，惊喜之余，感激之情，实难言表。

具有 5000 年历史和 12 亿人民的中国是一个伟大的国家，日本尊重这个伟大的国家，且多方师从中国由来已久。尽管两国间曾经发生过许多不幸，但相信日中两国的友好安定对 21 世纪亚洲的发展是必不可少的。

我在工作调动前曾在日本的钟纺公司工作，该公司二战前曾以上海为中心，经营多家纺织厂。目前，这些工厂中还有相当一部分经营状况良好。在担当钟纺公司国际室室长时，我曾因几宗合资办厂的公务与上海市有过接触。如今想来，拙作能够译成中文出版，也许从那时起就意味着我与中国有一种命中注定的缘分吧！

中国目前取得了令人瞩目的经济增长，但同时也面

面临着许多矛盾。如何精简机构？如何对国企进行合理化改造？这两个变革必会造成今后大量的失业和下岗。在此情况下，拙作若能为中国的读者们带来些许参考，哪怕是微不足道的提示，也会令笔者甚为欣慰。在此，带着由衷的喜悦之情，对中信公司的同仁和译者杨先生再次就《猎头——跳槽风云录》的出版发行表示深深的感谢！

中国今后的世界地位会进一步提高，这是不容置疑的。我将会更加密切关注“21 世纪作为国际社会一员的中国将怎样为世界所认识？”“社会主义市场经济将如何发挥实效？”并期待能得到这些问题的答案。

藤井义彦

译 者 的 话

企业的管理,归根结底是人才的管理。《猎头——跳槽风云录》一书的问世,为企业管理者深入细致地了解企业人才的内心世界和情感变化提供了一份十分难得的参考资料。这为我们如何留住人才、把握人才、创造人才提供了很好的警示。

此外,本书中还用很大的篇幅,系统详细地阐述了在自荐时的程序和精要,这对有志于在涉外企业及外资企业工作的在职人员和大专院校毕业生也有很好的参考价值。

本书作者在经营管理方面的经验及对生活观念的见解,均是采用深入浅出的方式加以陈述。从而使人能够在轻松浏览之中得到获益匪浅的启迪。译者在翻译过程中,除了书名、标题及少部分文学性要求较强的地方之外,均采用了尽可能的直译,以确保作者的风格和本书的大众化和通俗性。

目前,作者及译者分别在不同国家及不同体制和机

构的企业中工作。但双方对于工作之外的企业文化交流均抱有极大的热情。今后，双方应该并且能够为中日及日美直至中、日、美的多重企业文化交流尽到自己的菲薄之力。

本书的翻译工作，得到了中信出版社的龚援先生，中国平安保险公司的梁战华小姐及中信贸易公司纪晓洪先生的大力支持及热心指导，在此一并表示深深的谢意！

希望每一位人才都能借此书找到自身的价值。

希望每一位读者都能借此书找到成才之门，走上成才之路。

杨柳松

目 录

中文版序
作者的话
译者的话

第一章 红线

- ◇ 冬日随笔 1
- ◇ 顾问 K 先生 4
- ◇ 招纳高层管理者 5
- ◇ 与猎头会面 7
- ◇ 我的自信 9
- ◇ 白云 11

第二章 与钟纺的缘

- ◇ 父亲喜爱的钟纺 13
- ◇ 去斯坦福留学 15
- ◇ 自助旅行环游世界 16
- ◇ 中断的“命运之线” 19

第三章 作为公司的人

- ◇ 克己奉公 23

◇ 进公司的仪式和培训·····	25
◇ 见习生的困惑·····	28
◇ 令人怀念的推销员时代·····	31
◇ 奉命赴荷兰·····	32
◇ 回到销售中·····	35
◇ 一个好推销员的条件·····	37
◇ 哈佛就读 AMP ·····	40
◇ 进入计划管理部门·····	42
◇ 计划管理本部部长的更换·····	45

第四章 物色高层管理人才

◇ 憧憬新的工作·····	48
◇ 人才开发行业的现状·····	50
◇ 所谓人才开发·····	54
◇ 上年岁了·····	59
◇ 物色管理人才的程序·····	60
◇ 准人选名单·····	68

第五章 自荐信的写法

◇ 自荐信写作基础·····	73
◇ 自荐信内容·····	75
◇ 自荐信完成后的感受·····	79

第六章 转折

◇ 积极面试·····	83
-------------	----

◇ 人才开发公司	85
◇ 与 ECCI 的初次会面	88
◇ 话题的展开	91
◇ 远东总支配人 C 先生的出现	93
◇ 在钟纺最后的工作	96
◇ C 先生的交代	98
◇ 参观工厂	101
◇ 去亚特兰大	104
◇ 首席执行官迪尼斯·拉迪加先生	106
◇ 对日本社长的期待	108
◇ 离开钟纺	112

第七章 与顾问的对话

◇ 有关人才开发的真知灼见	115
◇ 不是“手艺人”	119
◇ Y 先生的目标	121
◇ “仓储阶段”3~4 个月	123
◇ 同行之间	125
◇ 在外资企业获得成功人士的特点	127
◇ 不做刻意的“捐客”	131
◇ 而今迈步从头跃	134

第八章 开始工作

◇ 上班第一天	136
---------------	-----

◇ 单身赴任的生活	139
◇ 逐一问候	142
◇ 就任社长	144
◇ 马仔兼社长	148
◇ 我的日程安排	151

第九章 工薪职员最终战略

◇ 依旧要努力工作	155
◇ 如果再年轻十岁	158
◇ “The I am Activity”	160
◇ 进行模拟试验	163
◇ 青春是什么	165
◇ 40 岁前见分晓	167
◇ 六个忠告	169

第十章 日本式的经营向何处去

◇ 世界各地首席代表大会	173
◇ 何谓株式会社	175
◇ 通向 ROE 经营之路	179
◇ 探索新的日本式经营	183

后记	185
----------	-----

第一章 红 线

◇ 冬日随笔

1996年元月的一天，星期六。

这是我久违了的房宅。或许是由于在东京独自生活了近一年的缘故吧，我对自己家的床第竟致如此眷恋，虽无睡意，但仍躺在那里，以休养百无聊赖的心境。每天例行的一小时冥想之后，略进了些清淡的早点，便踱步院中。今年的天气自正月起，出乎意料地好。今天也不例外，本应凝重的冬日的天空，依然清澈。虽在岁首，拂面的微风暖暖地让人真有春天已至的错觉了。

在方寸庭院的角落里，有一株郁郁葱葱的苏铁树。那是宅第落成后翌年夏天，有人用卡车兜售南国热带树，当时我为苏铁的绿色所吸引，便买了下来。最初的二、三年里，由于担心它的耐寒能力，入冬时，总要花费一天的时间用竹席遮挡起来。后苦于麻烦，不经意地终于放开了。可那热带树似乎也渐渐习惯了这里的寒冷，竟毫不枯零，使我能一如既往地品味着这南国的绿色，冥冥中，觉得该去祭扫双亲的墓冢了。

双亲葬在三田的三木灵园。我的双亲生在小野，父亲去世后，我们兄弟三人将藤井家的祖墓迁到了距我们居所不远的三田。兄弟三人少有联系，谁有什么想对父亲说的，谁就悄悄去那里对父亲诉说。

从宝冢出发，沿着中国纵贯大道，在西宫北下高速路便有直接到三田的路。这条路许久不走了，虽在星期六，觉得车子还是很多。一年前，发生了前所未有的阪神大地震。这里距神户不远，许是由于灾情，走这条路的人多了吧！一边想着，遥望车窗外，绿色的田野已在眼前展开了。

灵园横亘小山丘，许是隔离较好，整个灵园静宓而安详。将准备好的花束奉上，点燃一柱线香，合手默祈，我在心中倾诉着对双亲的心语。

前年二月，我从钟纺株式会社辞职，到一家英国外企工作。这是在钟纺工作了 29 年零 11 个月后，于百般的烦扰之后决定下来的。理智和情感的矛盾，使我经历了一段是去是留举棋不定的困扰。现在，一切都过去了。

父亲对钟纺情有独钟，如果他在世，一定会给我些劝阻吧！如果直言相告我自己的感受，他会不会理解呢？这是我多次反复考虑过的问题。也许父亲会说，55 岁时的工作调动，无论如何有些过于荒唐，近 30 年的尽职尽责岂非枉然。没必要去自行辞职，看情况定吧！也许还会说，人生只有一次，趁着还有理想，宜早去实现。

知道我决定离职后，几位部下大喊，“丢下我们不管

了吗？”这声音犹在耳旁，它不能不动摇我的决心。

在犹豫了两年半后，终于没能抗拒猎头执著的诱导，事情一定下来，进展反倒很快了。2月份辞职，离开正为阪神地震肆虐的关西赴京，其后以副社长身份做了5个月的见习。7月底，英国人社长退任，8月我继任社长。这下，我不仅从一个大企业转职到了小企业，而且也在身份上从一个日本企业的中坚职员转变为外资企业的老板。话虽如此，但感受上却是老板兼马仔，凡事都得面面俱到。由此换来的是彻底的自主权。所谓“宁为鸡口，勿为牛后”吧！从社会角度说来，也许被视为一种很大的落差，而从小环境说来，却是一个社长的地位，确也有所得。每日充实起来，生活态度也变了，为了从清晨开始就有个清楚敏锐的头脑，就寝时间也提前了。

这样转眼间一年过去了，不知什么原因，我的这一行业持续顺利地运转着，这在低迷的日本经济氛围中实属罕见。许是我的前任社长的深谋远虑和基础工作见了效吧！反正，公司长期的赤字终于转为盈余，职员的心态也在持续统一起来。虽然困难重重，但无论如何有了一个良好的开端。

向双亲倾述着我一年来工作变更的始末，14年前的情景浮现在我的脑海中。